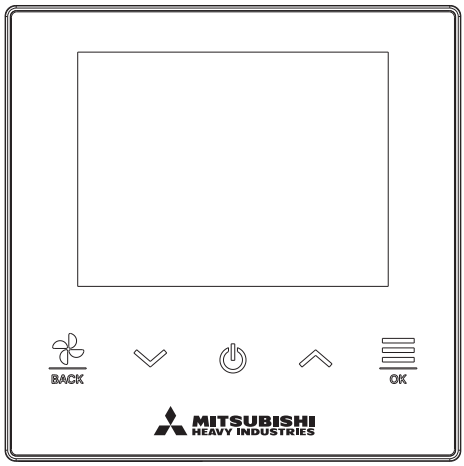
MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

ORIGINAL INSTRUCTIONS

REMOTE CONTROL RC-ES1

QUICK REFERENCE



Quick reference ENGLISH
Kurzanleitung DEUTSCH
Aide-mémoire FRANÇAIS
Consulta rápida ESPAÑOL
Guida rapida di riferimento ITALIANO
Beknopte handleiding NEDERLANDS
Hızlı referans TÜRKÇE
Guia de referência rápida PORTUGUÊS
Краткое руководство РУССКИЙ
Skrócona instrukcja obsługi POLSKI

CE UKCA

This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :
Machinerie 2006 / 42 / EC
Basse tension 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Conception écologique 2009 / 125 / EC
Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.
Maquinaria 2006 / 42 / EC
Bajo voltaje 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodiseño 2009 / 125 / EC
La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:
Macchine 2006 / 42 / EC
Bassa tensione 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione 2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.
Machinerie 2006 / 42 / EC
Lage spanning 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.
Makine 2006 / 42 / EC
Alçak gerilim 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım 2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.
Maschinen 2006 / 42 / EC
Niederspannung 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.
Maquinário 2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC
Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив:
по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC
по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Ecodesign 2009 / 125 / EC
Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy.
Maszynowa 2006 / 42 / EC
Niskonapięciowa 2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC
Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJZ012A238
202403

1. Avant l'utilisation

Consignes de sécurité

●Les consignes de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation doivent être bien lues afin de garantir le bon fonctionnement de l'unité.
Ces consignes doivent toujours être respectées, étant donné que chaque élément décrit joue un rôle important dans la sécurité de l'utilisateur.

⚠AVERTISSEMENT	Le non respect de ces consignes pourrait entraîner de graves conséquences (blessure sévère, décès...).
⚠ATTENTION	Le non respect de ces consignes pourrait provoquer des blessures corporelles et des dégâts matériels.

●Les pictogrammes suivants sont utilisés dans le texte.

	À ne jamais faire.		Toujours suivre les instructions données.
	Le contact avec l'eau est totalement interdit.		L'humidité sur les mains est totalement interdite.

●Cette notice doit être conservée en lieu sûr, de sorte à pouvoir être consultée si nécessaire. Montrer cette notice au personnel technique qui déplacera ou réparera cet appareil. Si l'appareil change de propriétaire, s'assurer de transmettre ce manuel d'installation au nouveau propriétaire.

●**Les travaux de câblage électrique ne doivent être réalisés que par des spécialistes qualifiés.**

⚠AVERTISSEMENT

Consulter le revendeur pour installer la télécommande.
Une installation non conforme réalisée par un personnel non qualifié peut provoquer des chocs électriques, un incendie ou la chute de la télécommande.

Consulter l'installateur en cas de déplacement, démontage ou réparation de la télécommande.
Ne jamais modifier la télécommande.
Une mauvaise manipulation peut provoquer blessure, chocs électriques, incendie, etc…

Ne pas utiliser des substances combustibles (spray capillaire, insecticide, etc..) à proximité de la télécommande.
Ne pas utiliser de benzène et de dissolvant pour nettoyer la télécommande.
Cela pourrait provoquer des craquements, des chocs électriques ou un incendie.

Le fonctionnement de l'appareil doit être interrompu en cas de situation anormale.
Si le fonctionnement se poursuit dans ces conditions, l'appareil peut tomber en panne, causer des chocs électriques, un incendie, etc.
En cas de condition anormale (odeur de brûlé, etc.), il convient d'interrompre le fonctionnement de l'appareil, de désactiver l'interrupteur d'alimentation et de consulter le revendeur.

Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque ou d'un défibrillateur cardiaque implantable, tenez-vous à une distance d'au moins 15 cm pour activer le Bluetooth®.
Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement des appareils médicaux.

N'utilisez pas la fonction Bluetooth® à proximité d'un équipement de contrôle automatique tel qu'une porte automatique ou un dispositif d'alarme incendie.
Une installation incorrecte peut provoquer un accident dû à un mauvais fonctionnement de l'équipement.

⚠ATTENTION

Ne pas utiliser ou laisser un tiers utiliser la télécommander pour jouer avec.
Une mauvaise utilisation peut entraîner des problèmes de santé.

Ne jamais démonter la télécommande.
Si l'utilisateur touche involontairement les composants internes de l'appareil, il risque de l'endommager ou de subir un choc électrique.
Si la partie interne de l'appareil doit être inspectée, consulter le revendeur.

La télécommande ne doit pas être lavée à l'eau ou avec un produit liquide.
Cela pourrait provoquer une panne, un choc électrique ou un incendie.

Il est déconseillé de toucher les composants électriques ou les touches avec des mains mouillées.
Cela pourrait provoquer une panne, un choc électrique ou un incendie.

Ne pas mettre au rebut la télécommande vous-même.
Cela pourrait nuire à l'environnement. Le revendeur sera en mesure d'indiquer à quel moment la télécommande devra être mise au rebut.

La distance de communication entre la télécommande et le smartphone pourrait être réduite.
Si présence d'obstructions, d'objets de protection ou des interférences d'ondes radio avec d'autres appareils.

Note

La télécommande ne doit pas être installée à un endroit exposé à la lumière directe du soleil, ou à des températures ambiantes susceptibles de dépasser les 40 ˚C ou de chuter sous les 0 ˚C.
Cela pourrait provoquer une déformation, une décoloration ou une panne.

Ne pas utiliser de benzène, de dissolvant, de lingettes, etc. pour nettoyer la télécommande.
La télécommande pourrait se décolorer ou tomber en panne. Elle doit être essuyée avec un chiffon bien essoré après avoir été imprégné d'un détergent neutre dilué. À la fin du nettoyage, elle doit être essuyée à l'aide d'un chiffon sec.

Le câble de la télécommande ne doit être ni tiré ni tordu.
Une panne pourrait en résulter.

Les touches de la télécommande ou l'écran ne doivent pas être touchés à l'aide d'un objet pointu.
Des dégâts ou une panne pourraient en résulter.

Ne rien accrocher sur la partie supérieure de la télécommande.
Une panne pourrait en résulter.

Précautions à prendre en ce qui a trait à l'élimination des déchets

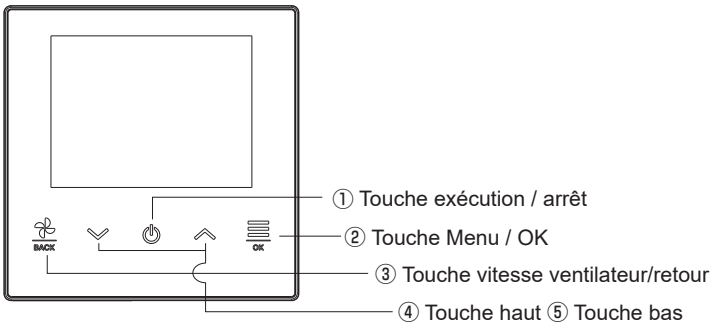
Ce symbole peut apparaître sur votre produit de climatisation. Il signifie que les déchets d'équipements électrique et électronique (DEEE, tel que décrit dans la directive 2012/19/UE) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Les climatiseurs doivent être traités à une installation de traitement autorisée afin d'être réutilisés, recyclés ou récupérés et non pas être jetés et ajoutés au flux des déchets municipaux. Veuillez contacter l'installateur ou les autorités de votre localité pour obtenir plus d'information.

Caractéristiques de l'unité

Fonction	Description
Dimensions du produit	86 (L) x 86 (H) x 17 (D) mm
Poids	0,10 kg
Alimentation	18 VCC
Consommation	1,0 W
Environnement d'utilisation	Température : De 0 à 40 °C
Matériaux	Boîtier : ASB+PC
Version de l'OS pour « Smart-M-Air Pro »	Android™: 9,0 ou supérieur iOS: 14 ou supérieur
Version Bluetooth	4,2 ou supérieur

2. Fonctions et éléments du menu de la télécommande

Noms et fonctions des éléments de la télécommande (Partie opérationnelle)



① Touche exécution / arrêt

Sur l'écran d'accueil, appuyez sur cette touche pour démarrer l'opération. Appuyer à nouveau sur cette touche pour arrêter l'opération.
Sur d'autres écrans, cette touche renvoie à l'écran d' accueil.

② Touche Menu / OK

Sur l'écran d'accueil, appuyez sur cette touche pour afficher le menu.
Sur d'autres écrans, cette touche sert à entrer l'élément sélectionné.

③ Touche vitesse ventilateur / retour

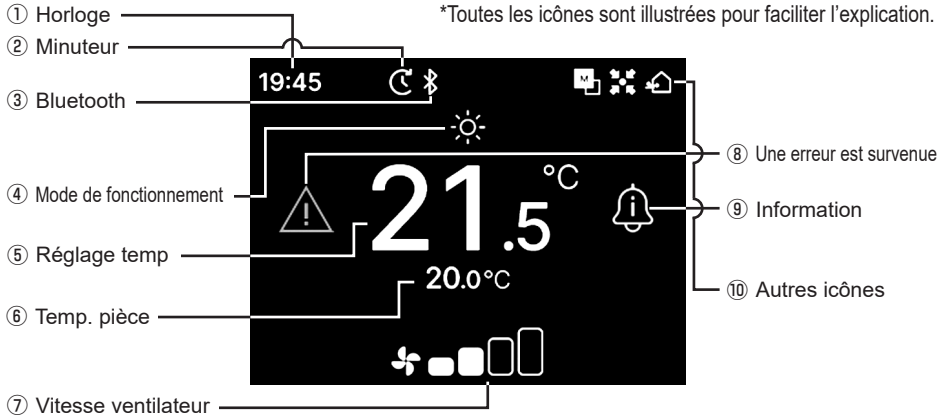
Sur l'écran d'accueil, appuyez sur cette touche pour changer la vitesse du ventilateur.
Sur d'autres écrans, cette touche renvoie à l'écran précédent, et la maintenir enfoncée renvoie à l'écran d'accueil.

④ Touche haut ⑤ Touche bas

Sur l'écran d'accueil, appuyez sur cette touche pour changer la température de réglage.
Sur d'autres écrans, cette touche sert à sélectionner l'élément.

Noms et fonctions des éléments de la télécommande (TD) (Écran)

Écran d'accueil



① Horloge

Affiche l'heure actuelle.

② Minuteur

Affiché lorsque le minuteur est réglé.

③ Bluetooth®

Affiché lorsque le paramètre Bluetooth® de la télécommande est activé et que la communication avec un smartphone est disponible.

④ Mode de fonctionnement

Affiche le mode de fonctionnement sélectionné actuellement.

⑤ Réglage temp

Affiche la température sélectionnée actuellement.

⑥ Temp. pièce

Affiche la température actuelle de la pièce.

⑦ Vitesse ventilateur

Affiche la vitesse du ventilateur sélectionnée actuellement.

⑧ Une erreur est survenue

Affiché lorsqu'une erreur survient sur la climatisation ou la télécommande.

⑨ Information

Affiché lors d'une notification concernant l'état de fonctionnement ou l'état de réglage de la climatisation.

⑩ Autres icônes

Chaque icône est affichée lorsque l'un des réglages est effectué.

M / S Affiché lorsque la télécommande est réglée en tant que télécommande principale/secondaire.

Affiché lorsque l'appareil est contrôlé via un dispositif de commande central (vendu séparément) et que le fonctionnement du système de la télécommande est restreint.

Affiché durant le fonctionnement de la ventilation.

La marque et les logos Bluetooth® sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. est sous licence.
Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.
Android™ et Google Play™ sont des marques déposées de Google LLC.
iOS est le nom du système d'exploitation d'Apple Inc. IOS est une marque commerciale ou une marque déposée de Cisco aux États-Unis et dans d'autres pays dont l'utilisation a fait l'objet d'une licence. App Store est une marque de service d'Apple Inc.

Élément de menu de la télécommande

Opération télécommande	Principale	Secondaire
Écran d'accueil		
Exécuter/Arrêt	○	○
Réglage temp	○	○
Vitesse ventilateur	○	○
Réglage de fonctionnement		
Mode de fonctionnement	○	○
Haute puissance	○	○
Ventilation	○	○
Réglage ON/OFF du minuteur par heure	○	○
Réglage ON/OFF du minuteur par horloge	○	○
Volet haut/bas	○	○
Zone ON/OFF	○	○
Volet gauche/droite	○	○
Réglages généraux		
Bluetooth		
Bluetooth ON/OFF	○	○
Mode appairage	○	○
Code QR pour l'application	○	○
Affichage et son		
Rétro-éclairage	○	○
Temps de rétro-éclairage	○	○
Son de fonctionnement	○	○
Langue	○	○
Mode maintenance		
Adresse UI	○	○
Télécommande principale/secondaire	×	○
Capacité UI	○	○
Historique d'erreur	○	○
Sauvegarde des réglages d'UI	○	○
Réglages spéciaux		
Supprimer l'adresse UI	○	×
Réinitialisation du CPU	○	○
Réinitialisation usine	○	×
Test d'exécution		
Test d'exécution du refroidissement	○	×
Test de la pompe de vidange	○	×
Date d'installation	○	×

○ : utilisable × : non utilisable

*Ces tableaux n'indiquent pas toutes les fonctions.

Conseils : Opération par application smartphone

L'installation de l'application dédiée vous permet de configurer des paramètres plus détaillés en plus de ceux présentés dans les tableaux ci-dessus à l'aide de votre smartphone. L'application est gratuite, mais le téléchargement de l'application et certaines opérations peuvent nécessiter des frais de communication. Téléchargez l'application depuis « Google Play » ou « AppStore ». Reportez-vous à la section 4 pour plus de détails sur la façon de faire fonctionner la télécommande.

Pour Android™ Pour iOS

3. Fonctionnement général

Exécuter / Arrêt

Appuyer sur la touche ⏻ pour exécuter / Arrêter l'opération.

L'icône de mode de fonctionnement est affichée sur l'écran lorsque la climatisation est en marche.

Changer le réglage temp

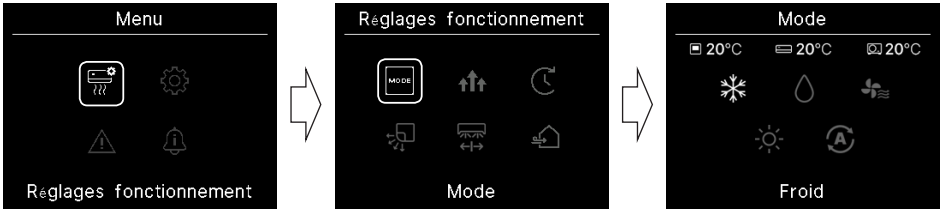
Appuyer sur la touche ∨ / ∧ pour augmenter/ réduire la température de réglage.

Changer la vitesse ventilateur

Appuyer sur la touche BACK pour changer la vitesse ventilateur.

Changer le mode de fonctionnement

Appuyer sur la touche OK pour afficher le menu.



Appuyer sur la touche OK pour afficher l'écran de mode de fonctionnement.

Appuyer sur la touche ∨ / ∧ pour sélectionner le mode de fonctionnement et appuyer sur la touche OK pour choisir.

Mode de fonctionnement

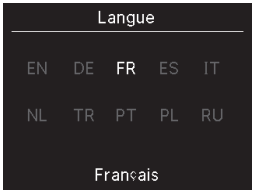
Clim.	Déshu.	Ventil.	Chaud	Auto

4. Réglages

Choix de la langue

Sélectionner la langue à afficher sur la télécommande.

Accueil ⇨ Menu ⇨ Réglages généraux ⇨ Affichage et son ⇨ Langue



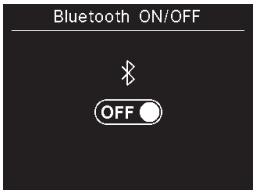
Sélectionner parmi les langues suivantes :
Anglais / Allemand / Français / Espagnol / Italien
Néerlandais / Turc / Portugais / Polonais / Russe

Réglages Bluetooth

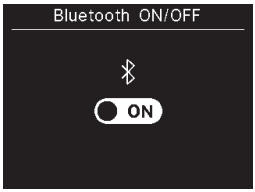
Connecter la télécommande au smartphone pour faire fonctionner l'application smartphone.

① Activer le Bluetooth sur la télécommande.

Accueil ⇨ Menu ⇨ Réglages généraux ⇨ Bluetooth ⇨ Bluetooth ON/OFF



⇒ ⌄ / ⌃



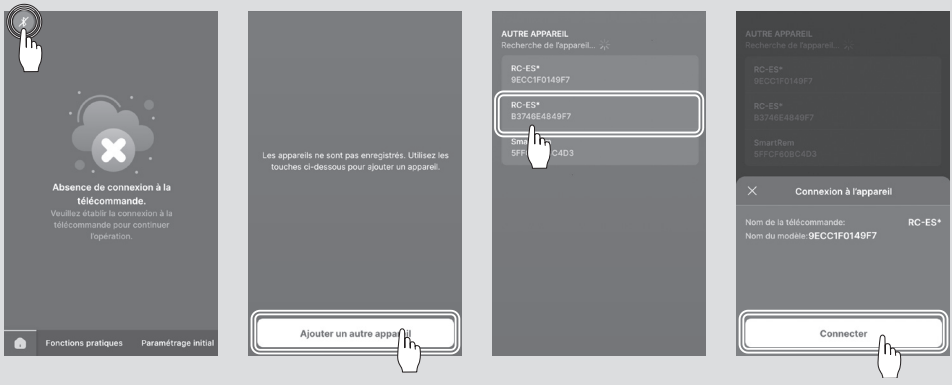
Appuyer sur la touche ⌄ / ⌃ pour sélectionner ON et appuyer sur la touche OK.

est affiché sur l'écran d'accueil lorsque le Bluetooth est activé.

La connexion avec le smartphone n'est pas terminée.

② Envoyer une demande d'appairage depuis l'application.

<Écran d'application smartphone (télécommande non connectée)>



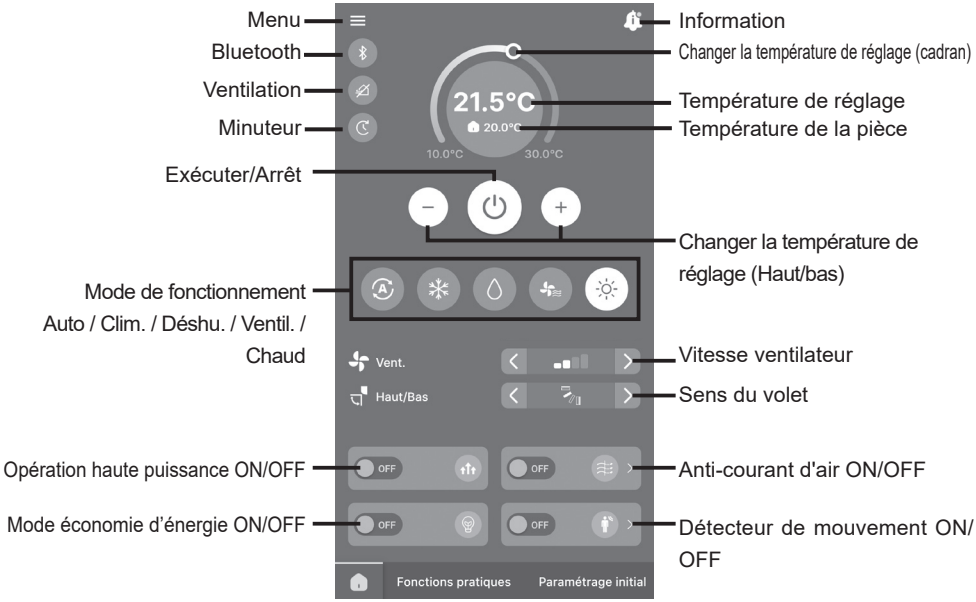
③ **Accepter la demande d'appairage depuis l'application.**

L'écran est affiché en appuyant sur le bouton « connecter » de l'application.

Vérifier la clé et appuyer sur la touche « OK ».

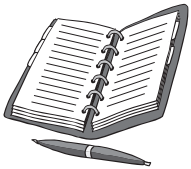
* La télécommande ne fonctionne pas durant l'opération depuis l'application.

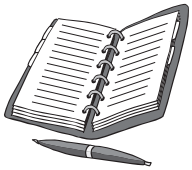
④ Faire fonctionner la télécommande depuis l'application.
<Écran d'application smartphone>



Cet écran s'affiche sur l'application lorsque l'appairage est terminé.

*Référez-vous au manuel d'instructions dédié pour plus de détails sur la façon d'utiliser l'application pour smartphone.





MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.
2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)
https://www.mhi-mth.co.jp/en/

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.
5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
https://www.mhiae.com

MHIAE SERVICES B.V.
(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)
Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
http://www.mhiaeservices.com/

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.
Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143
Tel : +61-2-8774-7500
Fax: +61-2-8774-7501
https://www.mhiaa.com.au

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES - MAHAJAK AIR CONDITIONERS CO., LTD.
220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongkrung 31, Kwang Lamplatiew,
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand
Tel : +66-2-326-0401
Fax: +66-2-326-0419
https://www.mhi.com/group/maco/